

# Берегись автомобиля!

## Часть 2

### I. ДО ПРОСМОТРА.



#### 1. Новый персонаж

Познакóмьтесь: это Дима.

Дима рабóтает в магазине, где продаются телевизоры, **магнитофóны** (*cassette players*), **радиоприёмники** (*radios*) и другие электрónные предмéты.

Как вы дúмаете: **одéжда** (*clothing*) у Димы модная? Если бы ответили «да», почему (по-вашему) он бóлее мóдно одет, чем другие персонажи?

#### 2. Догадайтесь по картинам

Что вы видите на следующих картинах? Что интересно? Как вы думаете, что здесь показывает нам режиссёр? Что здесь происходит?





## II. Шестая сцена: 19:13-25:26

Заполните пропуски. Обратите внимание на глаголы движения с приставками.

<u>Словарь</u>	
приёмник	<i>radio (receiver)</i>
магнитофон	<i>tape deck</i>
заграничный	<i>foreign (&lt; за границу)</i>
отечественный	<i>domestic (lit. "of the fatherland")</i>
опаздывать/опоздать <i>на что?</i>	<i>to be late</i>
угнать машину	<i>to steal a car</i>
вор	<i>thief</i>
Что случилось? /	<i>What happened?</i>
Что произошло?	

*(В магазине, где работает Дима)*

*Дима, продавая:*

-Пожалуйста, транзисторный приёмник "Альпинист". Аккуратней, прошу вас.

*Покупательница в тёмных очках:*

- Простите, кто из вас Дима?

*(radio) receiver*

- Я Дима, в чем дело?

- Я от Олега Николаевича.

- Какóго Олега Николаевича?

- Приятеля Леонида Осиповича.

- А, слушаю вас, в чём дело?

(- Выпишите!

- Да-да, пожалуйста.

- Сколько скоростей у этого проигрывателя?

- Три. 78, 45 и 33. Пожалуйста, направо, в кассу.)

- \_\_\_\_\_ магнитофон<sup>1</sup> заграничный<sup>2</sup>,  
американский или немецкий.

<sup>1</sup>tape deck, <sup>2</sup>foreign

- Вот есть очень хороший, **отéчественный**.

domestic

- Нет, спасибо, **отéчественный не подойдёт**.

- Заграничный надо **изыскивать**.

search out

- Я понимаю. \_\_\_\_\_ ?

(- В чем дело, **гражданин**?

citizen

- Смотрю.

- Что, в **зоопáрке**, что ли? Вон телевизор смотрите.)

zoo

- \_\_\_\_\_.

- \_\_\_\_\_ ?

- Угу. (*this is how Russians spell "Mm-hm"*)

- Ну **возьмите себя в руки**.

get a grip

- Нужно узнать, **нужно привезти**. (*смотря на очки*) ...Италия?

- Да.

- Нужно попридержаться... **телефончик оставьте**...

leave your phone #

- \_\_\_\_\_.

(На улице, напротив магазина: у киоска)

- Дайте, пожалуйста, мне "Беломор".

- \_\_\_\_\_.

- Ну, \_\_\_\_\_? Дайте тогда сигареты "Друг".

- \_\_\_\_\_ . 30 копеек.

(Ещё на улице: там, где Дима поставил свою машину)

- Такси! Такси! Такси! **Будьте любезны! Умоляю!** Я опаздываю.

\_\_\_\_\_ ?

- Нет.

- Но вы шофёр?

- Нет, нет.

- А что же тогда здесь делаете?

- Вот хочу \_\_\_\_\_, а **Вы меня задерживаете.**

- Ну, тогда, пожалуйста, угоните вместе со мной,

\_\_\_\_\_.

- Вы что, **действительно** опаздываете?

- Да!

- Ах! \_\_\_\_\_. Только **Вы становитесь соучастником.**

- Ха-ха-ха. Хорошó. На Курский \_\_\_\_\_.

(громкая сигнализация)

- Вот! Я Вас **предупреждал!**

- **Держите его!** Вон он! Попáлся! Держите, держите вóра!

Держите его! Не отпускайте! Ух ты, **ворюга!**

- Я не вор! Я опаздываю на поезд.

\_\_\_\_\_ !

- Подготóвился! Смотрите, какой **предусмотрительный!** А?

...Милиция! Милиция!!!

"Belomor" cigarettes

Be so kind! I beg you!

You're holding me up

really

become

accomplice

warned

Hold him!

=вор

forward-looking

(Следователь подъезжает)

- Наконец-то! Скорее! **Поймали**<sup>1</sup> жулика. **Пытáлся**<sup>2</sup> угнáть мою машину! Прошу вас, скорее. Держите его, держите!

<sup>1</sup> caught; <sup>2</sup> was trying

- Кто **владéлец**? (**Отойдите, отойдите.**)

owner

- Я, то есть, мы. Мы поймали вора.

- Я не вор! Я опáздываю на поезд, а он у меня отобрáл билéт.

- Ваши документы?

- Пожалуйста.

- Билет, пожалуйста.

- И ваши.

- Что?

- И \_\_\_\_\_.

- А, документы.

- Разбираться будем не здесь. ... Кто **свидетель**?

witness

- Я. А что случилось? Что?

- Я не вор. Вор **сбежал**. К сожалению, к сожалению, я не запомнил его в лицо... я опаздываю на поезд! Впрочем, \_\_\_\_\_.

- Держите его!

(Таня находит том Шекспира)

- Ваша?

- Ну что вы! Боже сохрани!

- Ваша?

- Нет.

- Да я свидетель. Я свидетель. Я. (к фотографу) В профиль я получаюсь лучше, пожалуйста.

Так вот, я начну с самого начала. Ко мне сегодня **не завезли**

"Беломор". Ну, не завезли, так не завезли, я уже **устал** всем говорить

got tired (of)

"Беломора нет", "Беломора нет", понимаете.

- А если **покороче**?

a little shorter

- Молодой человек... в вашей профессии не надо **торопиться**.  
"Беломор" - это деталь для следствия! И этот самый человек,  
который забрался в вашу машину, тоже сначала просил "Беломор", а  
потом купил сигареты "Друг", 30 копеек пачка, с собачкой на  
**этикетке**. И вот я тогда подумал: "А почему он нервничает? А?  
Почему?"

*hurry*

*label*

### **III. ДИСКУССИЯ**

**Как вы думаете...**

(1) Какой характер у Димы?

(2) Как зритель должен относиться к Диме? К следователю Подберёзовикову? К Дёточкину?